



Republic of Serbia

**MINISTRY OF FINANCE**

**Department for Contracting and Financing of EU Funded Programmes (CFCU)**

Belgrade, 7 September 2021

**CONTRACTING AUTHORITY'S CLARIFICATIONS No. 1**

**Construction of wastewater treatment plants and (re)construction of  
wastewater collection networks in the cities of Brus and Blace**

**Publication ref: NEAR/BEG/2021/EA-OP/0131**

Disclaimer: All requests for additional information must be made in writing through the TED eTendering website accessible from the F&T portal at <https://ec.europa.eu/info/funding-tenders/opportunities/portal/screen/home> ; and in line with other provisions for submission of the request for additional information specified in the Additional information about the Contract Notice. Contracting authority shall not accept any responsibility or liability in case of requests for additional information which are not submitted fully in line with applicable provisions for submission of the request for additional information.

No.	Question	Answer
1.	Ref: Tender dossier for LOT 1 Brus and Blace WWTP , Volume 3.2 Particular technical requirements. In the Volume 3.2 Particular technical requirements only Section 1 for Construction of WWTP Brus is provided. Kindly please provide missing Requirements for Construction of WWTP Blace.	The missing document was published in TED on 20/08/2021 and is now available online.
2.	Within the tender documentation, in Lot 1 WWTP, Volume 3.2 Particular technical requirements, there is only a document regarding the WWTP Brus- Section 1 Brus WWTP. The Particular technical requirements for WWTP Blace are missing. Please provide the missing document.	Please see the response to the question no. 1.

M.S.

3.	In case we submit offers for both lots, do we submit offers as two separate envelopes (one for lot 1 and the other for lot 2)?	The offers shall be submitted in one envelope/package, unless their volume requires a separate submission for each lot. Please refer to Vol. 1, Section 1, Instructions to Tenderers, sub-clause 17.2
4.	Should we fill in the "Tender form" document (Volume 1, Section 2) for each lot individually or one document for both lots?	If the members of consortium are the same for both Lots, then one joint Tender Form can be submitted, following the template provided in Tender Dossier, Vol. 1, Section 2. If the members of consortium differ for Lot 1 and Lot 2, please submit a separate Tender Form for each lot.
5.	Tender Documents are providing Vol. 3.2.1, Particular Technical Requirements WWTP Brus, but there is no Vol. 3.2.2, Particular Technical Requirements WWTP Blace. Please clarify. Please note that without Employer`s Requirements for WWTP Blace, offering is not possible. Therefore, time extension for Tender Submission is requested accordingly.	Please see the response to the question no. 1.
6.	Vol. 3.2.1, Particular Technical Requirements WWTP Brus, chapter 3.7, table 9 is defining the share of industrial dischargers as 1.595 PE (= approx. 15 % of 10.500 PE). Within the last clause of the same chapter, it is stated that "around a third of total wastewater arrives from industry" (= 33 %) which is more than twice related to table 9. Please clarify this contradiction.	Information presented in table 9 refers to projected ultimate loads to the WWTP. At present, wastewater billed to industrial consumers is around 30% of the total billed quantity.
7.	Please state clearly if inflow of WWTP Brus is characterized mainly by municipal sewerage or if it is characterised significantly by industrial sewerage. If it is characterised significantly by industrial sewerage, please state clearly the type of discharging industry. Please confirm biological activity of the biomass in the biological reactors and the biological degradability of wastewater, especially not biochemical nitrification, would be impacted or	Due to lack of measurements of flows and pollution concentrations, design loads to the WWTP are determined in accordance with the ATV-DVWK-A 198. Beverage (cold storage, occasionally washing of fruits and vegetables) and textile industry (underwear, knitwear) are the largest industrial producers of wastewater within the agglomeration. Please refer to Vol. 3.2.1, chapter 3.7, last sentence: "Maximum allowable pollution concentrations discharged into sewerage

	inhibited or influenced in any toxic way by such industrial sewerage.	system from industries are determined by the Regulation on Emission Limit Values in Water and deadlines for compliance ("O.G. of the RS", no. 67/2011, 48/2012 and 1/2016)."
8.	Within Vol. 3.2.1, Particular Technical Requirements WWTP Brus, chapter 3.9.5, it is stated that rail systems or container carriers shall be used for containers of pre-treatment. But containers for pre-treatment are defined to have a volume of 1,1 m <sup>3</sup> which means that this type of container is equipped with wheels, anywhere. Therefore, there is no use for container rail system resp. container carriers. Please confirm that no rail system/carrier system for containers is required in case that containers are equipped with wheels.	For containers of 1.1 m <sup>3</sup> volume rails system is not required. In case the Tenderer proposes a different container type, the "rail system or container carriers" shall be provided.
9.	Referring to Vol. 3.2.1, Particular Technical Requirements WWTP Brus, chapter 3.9.3, please confirm that compact plants (2 units) are applicable for fine screening & aerated grit and grease removal.	Two compact plants, each comprising fine screen integrated with Aerated Grit Chamber, are acceptable (see 3.9.3 Fine Screens and Aerated Grit Chamber).
10.	Referring to Vol. 3.2.1, Particular Technical Requirements WWTP Brus, chapter 3.9.6, influent and waste water quality measurement, please confirm that only pH, conductivity and temperature measurements are required to be online and that monitoring of BOD <sub>5</sub> , COD, TSS, NH <sub>4</sub> -N, TKN, Total P, NO <sub>3</sub> , TN is done at site laboratory via sample analyses from 24 h-flow-proportional sampling.	Confirmed.
11.	Referring to Employer's Requirements, Vol. 3.2.1, Particular Technical Requirements WWTP Brus, clause 3.10, biological stage, please confirm that back-flows and back-loads from sludge line and from effluent filter have to be considered additionally to influent loads (i.e. 10.500 PE) for the design of the biological stage. If so, please state the respective numbers of backloads (COD/BOD, TKN/N <sub>tot</sub> , SS, P <sub>tot</sub> ) as a minimum percentage of influent loads as per tender documents.	Confirmed. Please refer to Vol. 3.2.1, chapter 3.10.1, table 19: Supernatant backflow loads are subject to Tenderer's offer (design).

12.	<p>Employer`s Requirements, Vol. 3.2.1, Particular Technical Requirements WWTP Brus, chapter 3.10, first subparagraph (page 29) reads (quote) “the Contractor is encouraged to propose any form or layout arrangement of the facilities based on .....or SBR technology, providing required treatment efficiency” (unquote) This quoted subparagraph suggests offering any proven SBR type technology which serves the treatment level required. In the following, the subchapters 3.10.3 and 3.10.4 request design criteria for SBR which are in contradiction to such admittance of any proven SBR technology as these design criteria leave practical no room for any other SBR technology being better and more advantageous than the one suggested by the very subchapters. Please confirm that in the spirit of the quoted subparagraph as hereinabove any SBR type technology can be proposed by the Contractor provided that the required treatment efficiency can be demonstrated while in such case some of the design criteria and stipulations requested in the subchapters 3.10.3. and 3.10.4 may not be adopted by Contractor`s SBR technology offered.</p>	<p>Tenderers are encouraged to propose any configuration of SBR facility that is in line with DWA - M 210 and DWA - A 131, and in accordance with the Employer`s Requirements. SBR design can be either batch feeding with upstream equalization tank and pumping station, or with continuous feeding and baffle wall in between the inlet and reaction/decanting zones.</p>
13.	<p>Referring to Vol. 3.2.1, Particular Technical Requirements WWTP Brus, chapter 3.10.4, equalisation tank for SBR, please confirm that the Bidder/Contractor is free to implement resp. not to implement an equalisation tank in accordance to the Bidder`s/Contractor`s design (all according to DWA M210 if design standard DWA M 210 is defined to be obligatory).</p>	<p>The Tenderer shall secure buffer capacity to peak flows in wet weather conditions without deterioration of the effluent quality, either with equalization tank or other solution in line with DWA - M 210.</p>
14.	<p>Referring to Vol. 3.2.1, Particular Technical Requirements WWTP Brus, chapter 3.10.5, phosphorous removal, please consider that in case of implementation of SBR, design standard DWA M210 is explicitly calling for provision of additional volume for biological P-removal within SBR tanks but not as separate tanks. Please confirm that design has to be done in accordance to DWA M 210 in case that SBR is</p>	<p>Separate anaerobic tank for enhanced biological P-removal is required in case of conventional configuration of ASTs. If SBR is proposed, P removal shall take place within the SBR tank.</p>

	implemented (if design standard DWA M 210 is defined to be obligatory).	
15.	Referring to Vol. 3.2.1, Particular Technical Requirements WWTP Brus, chapter 3.10.6, aeration system, please confirm that the Bidder/Contractor is free to use disc or tube membrane aerators.	Tenderers are required to use disc membrane aerators (Vol. 3.2.1, Particular Technical Requirements WWTP Brus, chapter 3.10.6, Table 27).
16.	Referring to Vol. 3.2.1, Particular Technical Requirements WWTP Brus, chapter 3.10.6, aeration system, table 27, it is pointed that DWA is applicable for water temperature of max. 20 °C whereas table 27 is calling for 25 °C of wastewater temperature. Therefore, please confirm that design of aeration system has to be done for 20 °C of wastewater temperature.	Aeration system shall be designed for wastewater temperature of 25 °C (Vol. 3.2.1, Particular Technical Requirements WWTP Brus, chapter 3.10.6, Table 27). Tenderers are also required to refer to Vol. 3.2.1, chapter 3.3.1 "Standards to be used for Process Design".
17.	Within Vol. 3.2.1, Particular Technical Requirements WWTP Brus, table 8, effluent criteria, effluent limits are defined i.a. for TSS = 35 mg/l. Table 29 is calling for effluent limit for SS = 10 mg/l. Please clarify the contradiction.	Effluent requirements are stipulated in Vol. 3.2.1, Particular Technical Requirements WWTP Brus, chapter 3.5, Table 8, i.e. required TSS concentration in the effluent according to UWWTD and Serbian legislation is 35 mg/l. Further reduction of TSS is needed only when the effluent filtration and disinfection will be required (see first paragraph of chapter 3.10.9) to ensure effective UV disinfection and meet requirements relative to microbiological parameters in the effluent.
18.	Vol. 3.2.1, Particular Technical Requirements WWTP Brus, chapter 3.10.10, effluent measurement, table 27 (wrong numbering), is defining max. flow as 152 m <sup>3</sup> /h. Within narratives, a minimum capacity of flow measurement of 3.300 m <sup>3</sup> /h is required. Please clarify the contradiction.	The effluent flow measurement device shall have a capacity of not less than 152 m <sup>3</sup> /hour, as presented in Vol. 3.2.1, chapter 3.10.10, Table 27: Design Criteria for Effluent Flow Measurement. Greater value in the second paragraph below the table should not be considered.
19.	Within Vol. 3.2.1, Particular Technical Requirements WWTP Brus, chapter 3.10.10, effluent and waste water quality measurement, please confirm that only pH, conductivity and temperature measurements are required to be online and that monitoring of BOD <sub>5</sub> , COD, TSS, NH <sub>4</sub> -N, TKN, Total P, NO <sub>3</sub> , TN is done at site laboratory via sample analyses from 24 h-flow-proportional samples.	Confirmed.

20.	Referring to Vol. 3.2.1, Particular Technical Requirements WWTP Brus, chapter 3.12.1 & 3.12.3, pre- and post-thickener, please confirm that all thickening is to be performed obligatory by gravity thickening. It is pointed that Employer`s Requirements for biological stage and for air treatment are mentioning "mechanical" sludge thickening.	Confirmed. Pre-thickener of excess activated sludge and post-thickener of aerobically stabilized sludge should be gravity thickeners as required by Vol. 3.2.1, Particular Technical Requirements WWTP Brus, chapters 3.12.1 (Table 31) and 3.12.3 (Table 33), as well as chapter 3.8.  Kindly note that the same requirements for pre-thickener and post-thickener can be found in Vol. 3.2.2, Particular Technical Requirements WWTP Blace, chapters 4.8, 4.13.1 and 4.13.3.
21.	Referring to Vol. 3.2.1, Particular Technical Requirements WWTP Brus, chapter 3.14, air treatment, please state clearly if sources of odour only shall be treated or if whole volume of room of "inlet building" and "of sludge treatment building" shall be treated by air treatment.	Besides the requirements of conducting odorous air and ensuring air exchange cycles in the various plant structures, in order to optimize size of the odour treatment facility Tenderers shall undertake all necessary and appropriate efforts to contain odorous gases arising from channels, pits, screens, grit chamber, thickener, sludge dewatering, containers, etc. in order to prevent their emission into working environment. Contained gases shall be evacuated and treated in the odour treatment facilities. In addition, inlet and sludge treatment Buildings should be provided with standard ventilation, for safety reasons.
22.	Referring to Vol. 3.2.1, Particular Technical Requirements WWTP Brus, chapter 3.14, air treatment, please state clearly which type(s) of chemical washing shall be implemented.	The technical solution of biofilter including dosing of chemicals is subject to Tenderer`s offer (design), in accordance with Vol. 3.2.1 chapter 3.14.
23.	Referring to Vol. 3.2.1, Particular Technical Requirements WWTP Brus, chapter 3.14, air treatment, please state clearly which maximum surface load of biofilter is applicable. "150 m <sup>3</sup> /m <sup>2</sup> " does not include time related unit.	Please consider "maximum surface load of the filter bed shall not exceed 150 m <sup>3</sup> /(m <sup>2</sup> x h)".
24.	Please confirm that the Bidder/Contractor is free to join or split process buildings in accordance to the Bidder`s/Contractor`s design.	Tenderers are allowed to arrange buildings in accordance with their design as long as it is in line with the Employer`s requirements, particularly Vol. 3.2.1 chapter 6.
25.	Please confirm that the Bidder/Contractor is free to join or split MCCs in accordance to the Bidder`s/Contractor`s design considering that	Tenderers shall provide as a minimum three Motor Control Centers in accordance with Vol. 3.2.1, Particular Technical Requirements WWTP Brus, chapter 5.1.

	MCCs are positioned in separated rooms with access from outside.	Tenderers are allowed to rearrange MCCs provided that the minimum requirements are met.
26.	Within Vol. 3.2.1, Particular Technical Requirements WWTP Brus, chapter 4.2.3, it is stated that control of blowers for aerated grit & grease removal shall be manual. Please confirm that control of blowers for aerated grit & grease chamber shall be automatic via SCADA.	The operation of the blowers and the aeration system shall be set to on/off mode either locally or remotely via SCADA. Duty and stand-by units shall be changed automatically on the pre-set running time or could be selected by the operator via SCADA.
27.	Referring to Vol. 3.2.1, Particular Technical Requirements WWTP Brus, chapter 5.3, emergency power supply, please confirm that the number of Diesel Generators is minimum one unit.	Confirmed.
28.	Referring to Vol. 3.2.1, Particular Technical Requirements WWTP Brus, chapter 6.4, blower building, plant extension phases "I & II" are mentioned. Please clarify.	Blower Building shall be constructed for the ultimate capacity of the WWTP of 10500 PE No further stages or extensions should be considered (see second paragraph of Chapter 2), thus please disregard the words "(...) installation of additional blowers required in Phase II (...)"  Note that the same remark is applicable to Vol. 3.2.2, Particular Technical Requirements WWTP Blace, chapter 7.4.
29.	Please confirm that for the purpose of meeting Economic and financial requirements the tenderer can use more than one Capacity-providing entities belonging to the same Group (a Parent company or other affiliated companies) which are not the members of the consortium.	Please refer to Vol. 1, Section 1, Instructions to Tenderers (sub-clause 12.2.3).
30.	Please confirm that it will be acceptable if a tenderer from Serbia will submit professional licence(s), certificate(s) (or right), in accordance with the laws of the country of a Capacity providing entity which is registered outside Serbia, which is belonging to the same Group as tenderer.	Please note that the contracting authority cannot give a prior opinion on the assessment of the tender. For more information about tender opening and evaluation, please refer to Vol. 1, Section 1, Instructions to tenderers, clauses 21 and 22; as well as to the Practical guide (PRAG), section 5.3.9.  Concerning Lot 2, as stated in Vol. 1, Section 1, Instructions to tenderers, sub-clause 12.2.2 (b) 2: <i>"At the moment of tender submission, the member(s) of the tenderer shall have a</i>

		<p><i>professional licence(s), certificate(s) (or right), in accordance with the laws of the country in which they are established (or equivalent) for the execution of the Works.”</i></p> <p>Further on, sub-clause 12.2.3 of the same document i.e. Capacity-providing entities, states: <i>“An economic operator may, where appropriate and for a particular contract, rely on the capacity of other entities, regardless of the legal nature of the links which it has with them. If the tenderer relies on other entities, it must prove to the contracting authority that it will have at its disposal the resources necessary to perform the contract by producing a commitment on the part of those entities to place resources at its disposal. Such entities, for instance the parent company of the economic operator, must respect the same rules of eligibility and notably that of nationality, as the economic operator relying on them and must comply with the selection criteria for which the economic operator relies on them. Furthermore, the tender should include a separate document providing data on this third entity for the relevant selection criterion. Proof of capacity must be provided at the request of the contracting authority.”</i></p> <p>If relying on the technical or professional capacity of the capacity-providing entity, it is important to note the following provision stated further in the text: <i>“With regard to technical and professional criteria, a tenderer may only rely on the capacities of other entities where the latter will perform the works for which these capacities are required.”</i></p>
31.	Please confirm that the references selection criteria can be met by using two different Capacity-providing entities belonging to the same Group as a tenderer, which are not members of tenderer's consortium.	Please see the response to the question no. 29.
32.	Please confirm that only completed contracts, as defined in the paragraph e) of 12.2.1 b),	Confirmed.



	point 3. in the Tender documentation, are meeting the Selection criteria.	
33.	Please confirm that the Capacity-providing entity will be acceptable only if it belongs to the same Group as the tenderer (a parent or other affiliated company).	Please see the response to the question no. 29.
34.	Please confirm that it will be acceptable for the Contracting authority if the Capacity-providing entity will not be a member of consortium or a Joint Venture of the tenderer.	Please see the response to the question no. 29.
35.	In case a tenderer will rely on the capacity of other Capacity-providing entities, please confirm that a statement issued by the Capacity-providing entity will be acceptable for the Contracting authority to prove the Tenderer will have at its disposal the resources necessary to perform the contract?	Please see the response to the question no. 29.
36.	In case a tenderer will rely on the capacity of other Capacity-providing entities, please specify which kind of commitment the Contracting authority will request from the Capacity providing entity?	Please refer to Vol. 1, Section 1, Instructions to Tenderers (sub-clause 12.2.3).
37.	In case a tenderer will rely on the capacity of other Capacity-providing entities, please clarify how the Capacity-providing entity will prove that they respect the same rules of eligibility and notably that of nationality as the economic operator relying on them.	Please see the response to the question no. 36.
38.	In case a tenderer will rely on the capacity of other Capacity-providing entities, please specify which documents should be provided by the Capacity-providing entities to prove they comply with the selection criteria for which the economic operator relies on them.	Please see the response to the question no. 36.
39.	By following the instructions for registering for Information meeting, given in tender document: EN-a5f+additional+information+contract+notice+en.pdf, we have received automatic return	Please consider as correct e-mail addresses to be used the following:  <a href="mailto:h.stojanovic@minpolj.gov.rs">h.stojanovic@minpolj.gov.rs</a> <a href="mailto:djordje.sundric@minpolj.gov.rs">djordje.sundric@minpolj.gov.rs</a> <a href="mailto:marta.mihailovic@minpolj.gov.rs">marta.mihailovic@minpolj.gov.rs</a>

<p>emails with notice that our message wasn't delivered to any of the proposed email addresses (<a href="mailto:h.stojanovic@minpolje.gov.rs">h.stojanovic@minpolje.gov.rs</a>, <a href="mailto:djordje.sundric@minpolje.gov.rs">djordje.sundric@minpolje.gov.rs</a>, <a href="mailto:marta.mihailovic@minpolje.gov.rs">marta.mihailovic@minpolje.gov.rs</a> )</p> <p>because the domain minpolje.gov.rs couldn't be found. Please advise what to do to perform this registration properly or share new contact emails.</p>	
---	--